



# EVALUER LES PRATIQUES PROFESSIONNELLES POUR COMPRENDRE LES FACTEURS D'ÉVOLUTION DU LANGAGE DE L'ENFANT

**Caroline MASSON**

Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 & Clesthia EA 7345

**Emmanuelle CANUT**

Université de Lille & STL UMR 8163



# RÔLE DU LANGAGE ADRESSÉ À L'ENFANT DANS L'ACQUISITION DU LANGAGE

- ❖ Spécificités prosodiques, syntaxiques et lexicales
  - ❖ Corrélation entre formes linguistiques proposées par l'adulte et développement langagier (Gallaway & Richards, 1994 ; Snow, 1995...)
- ❖ Etayage et co-construction dans le dialogue (Bernicot et al, 2010 ; Bruner, 1983, 1987 ; Nelson et al, 1984 ; Veneziano, 2000, 2010)
  - ❖ Développement pragmatique et linguistique
  - ❖ Importance des reprises et reformulations
  - ❖ Extensions et expansions : impact sur la LME et développement syntaxique



# FRÉQUENCE OU AJUSTEMENT DES INTERACTIONS ?

- ❖ Observations des phénomènes d'interaction
  - ❖ Relevés de fréquence utiles mais pas toujours significatifs pour identifier le processus d'appropriation
- ❖ Association de conditions positives d'ordre cognitif, motivationnel, social et linguistique (Nelson & al, 2001)
  - ❖ Appropriation d'éléments même si rareté dans langage de l'adulte
  - ❖ Effet catalyseur : dépend de l'insertion des éléments dans le discours et de son adéquation aux besoins d'apprentissage de l'enfant
- ❖ Analyses qualitatives plus fines
  - ❖ Relevé des constructions de chacun
  - ❖ Description des modalités de présentation des formes
  - ❖ Emergence dans le discours de l'enfant



# DES INTERACTIONS ADAPTÉES

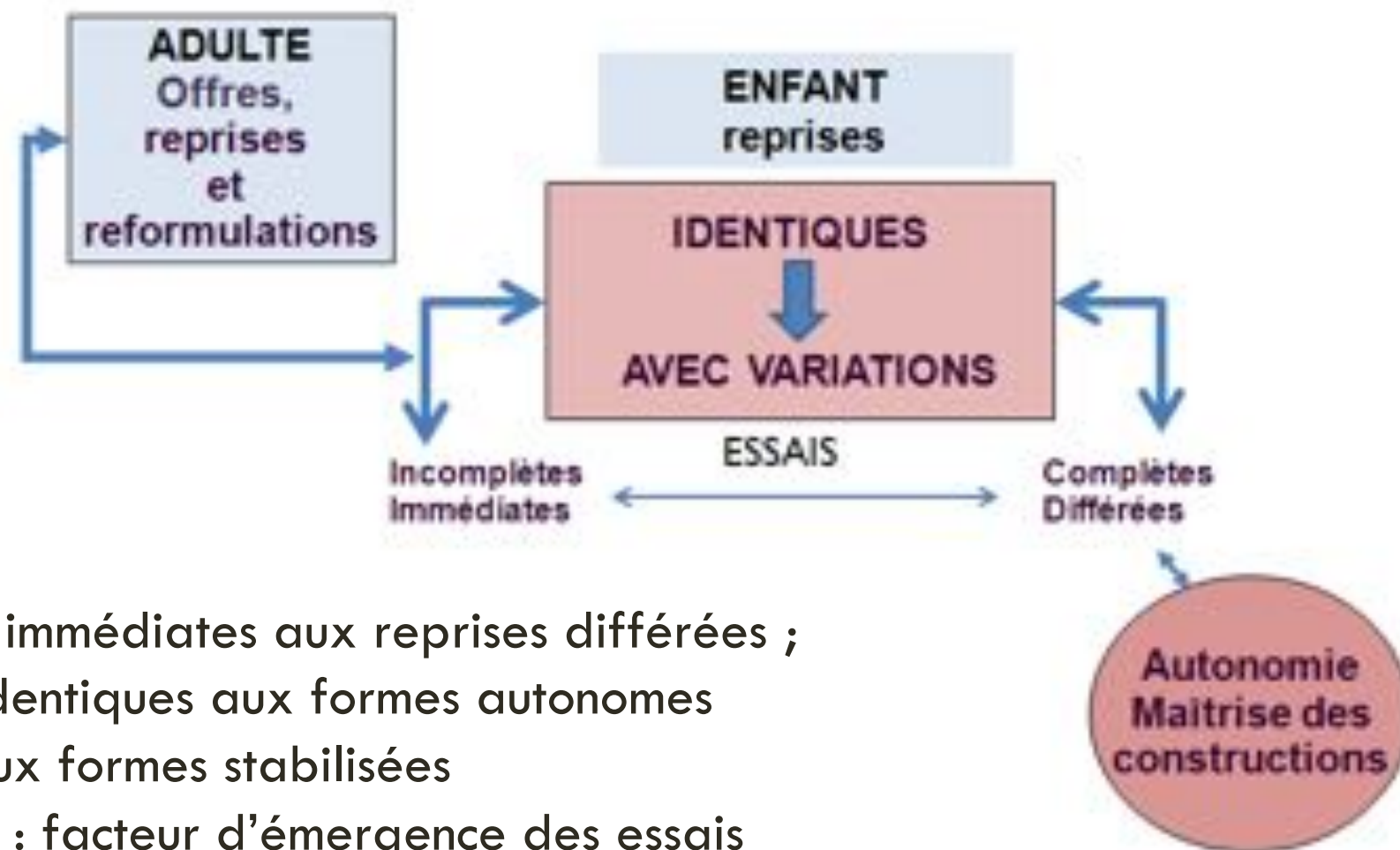
- ❖ Ajustement des productions langagières
  - ❖ A un niveau potentiel de développement linguistique
  - ❖ Pour construire et confirmer les hypothèses de l'enfant sur le fonctionnement de la langue
- ❖ Caractéristiques linguistiques des reprises et reformulations
  - ❖ Réinvestissement chez l'enfant (immédiat ou différé, identique ou autonome)
  - ❖ Emergence des essais
  - ❖ Zone potentielle d'appropriation

(Lentin, 1971, 1984, 1998 ; Canut & Vertalier, 2009, 2014 ; Veneziano, 2008; Canut, Masson & Leroy-Collombel, 2018)



# PROCESSUS D'APPROPRIATION

(CANUT & VERTALIER, 2014 ; CANUT, MASSON & JOURDAIN, SOUMIS)



- Des reprises immédiates aux reprises différées ;  
des reprises identiques aux formes autonomes

- Des essais aux formes stabilisées

⇒ Les reprises : facteur d'émergence des essais

⇒ Les essais : nécessitent retour et validation de l'adulte

# EVALUER L'ENFANT EN TENANT COMPTE DES MODALITÉS D'INTERACTION

## ❖ Rendre compte

- ❖ De la dynamique des interactions
- ❖ Des effets sur l'évolution du langage des enfants

## ❖ « Conscientisation des pratiques » (Schön, 1993 ; Canut, Vertalier & Espinosa, 2013)

- ❖ Amener le professionnel à atteindre une plus grande expertise sur les modalités du langage adressé aux enfants
- ❖ Réalisation d'enregistrements longitudinaux
- ❖ Fournir aux praticiens des outils et des réponses adaptées à leurs besoins



# DÉMARCHE D'ÉVALUATION DES CAPACITÉS SYNTAXIQUES

- ❖ Identification et progression des constructions syntaxiques
  - ❖ Éléments isolés, association deux éléments et plus, juxtaposition, coordination, subordination ?
- ❖ Tentatives d'appropriation de constructions complexes
- ❖ Reprises immédiates ou différées par l'enfant de fonctionnements syntaxiques présents dans les verbalisations de l'adulte
- ❖ Reprises ou reformulations par l'adulte de configurations présentes dans les énoncés de l'enfant
- ❖ Verbalisations autonomes de l'enfant



# REPÉRER UNE ÉVOLUTION : RÉINVESTISSEMENT D'UNE CONSTRUCTION DE L'ADULTE

## Corpus 4 - Célia (4;04,16)

E - et Ludovic fait des grimaces à la glace

A - oui Anaïs met du dentifrice sur sa brosse à dents **pendant que** sa maman se lave les mains et que Ludovic fait des grimaces devant la glace

## Corpus 5 - Célia (4;05,07)

E - maman est arrivée miam miam là

A - hum hum **pendant que** Bébé-Leïla remplit sa bouche de viande la maman de Karim et Leïla est arrivée



# REPÉRER UNE ÉVOLUTION : RÉINVESTISSEMENT D'UNE CONSTRUCTION DE L'ADULTE

## Corpus 8 - Célia (4;07,19)

E - le chat se sauve

A - oui

E - [a~] que [= pendant que]

A - le chat se <sauve

E- sauve> pendant que Maria et ...

A - Ludovic caressent la dame <tortue

E - -tue>

## Corpus 12 - Célia (5;01,10)

E - <pendant que

A - oui>

E - Kar- comment il(s) s'appelle(nt) ?

A - alors pendant que Maria et Ludovic

E - pendant que Maria et Ludovic caressent Madame Tortue le chat se sauve et il fait tomber son nounours

# REPÉRER UNE ÉVOLUTION ENFANTS EN DIFFICULTÉ

❖ 22 enfants de 4;01 à 5;09

❖ Réseau d'Education Prioritaire (REP)

❖ 9 écoles des Ulis (région parisienne)

❖ Suivi sur 6 mois (décembre à juin)

❖ 20' en interaction duelle, 2 fois par semaine

❖ Situation de narrations dialoguées

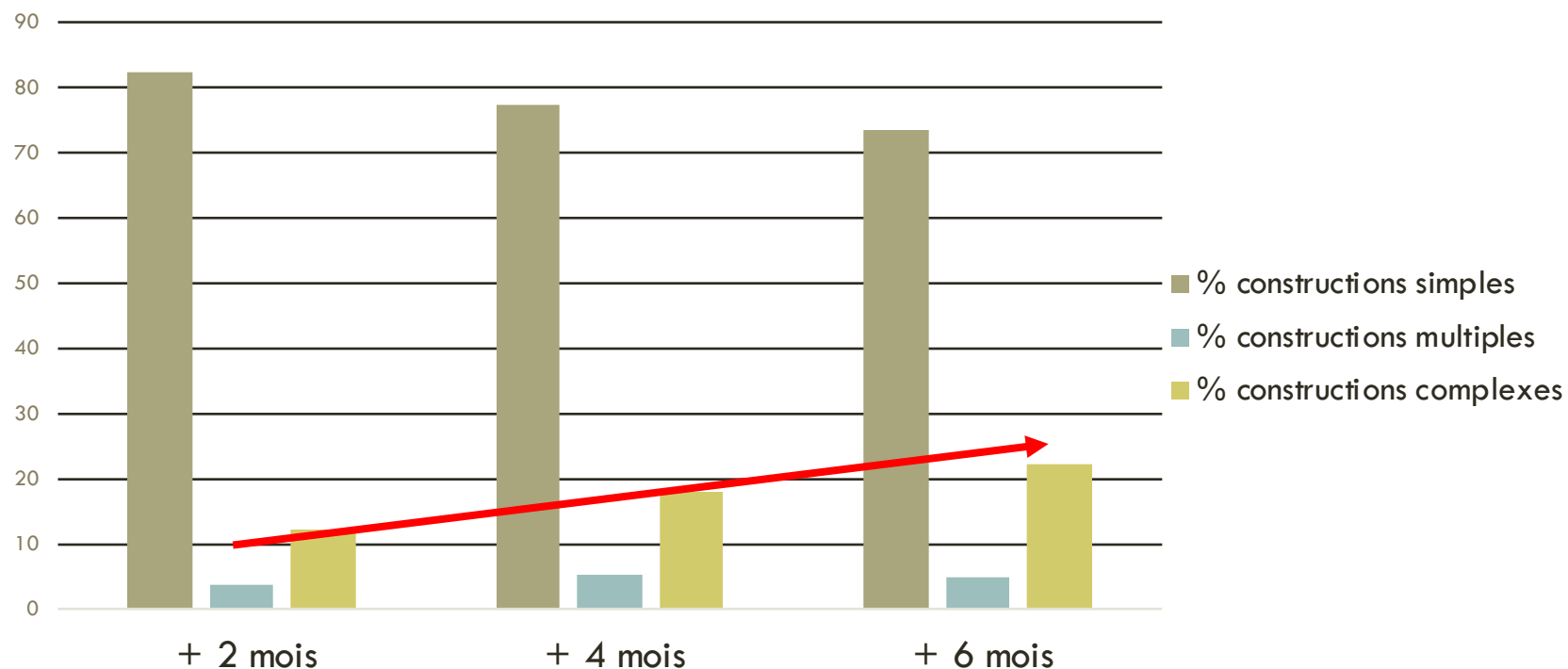
❖ Interlocuteurs : formation sur type d'échanges supposés efficaces

❖ Reprises, reformulations, propositions complètes, syntaxiquement organisées, prenant appui sur les propositions initiales de l'enfant

❖ 3 enregistrements tous les 2 mois : déc/janv – mars/avril – mai/juin

# EVOLUTION GÉNÉRALE DES 22 ENFANTS

Analyse en catégories syntaxiques d'énoncés  
Propositions simples, multiples et complexes



15 enfants évolution ++  
6 enfants évolution mitigée  
1 enfant sans évolution notable

# EVALUATION DE LA PROGRESSION DES ENFANTS

## ❖ Contraste entre deux profils d'enfants : degrés de compétences différents

1. Enfants ne produisant **pas encore** de constructions complexes (organisation des constructions simples)

❖ Emergence des complexités syntaxiques

2. Enfants produisant **déjà** des constructions syntaxiquement simples et quelques constructions complexes

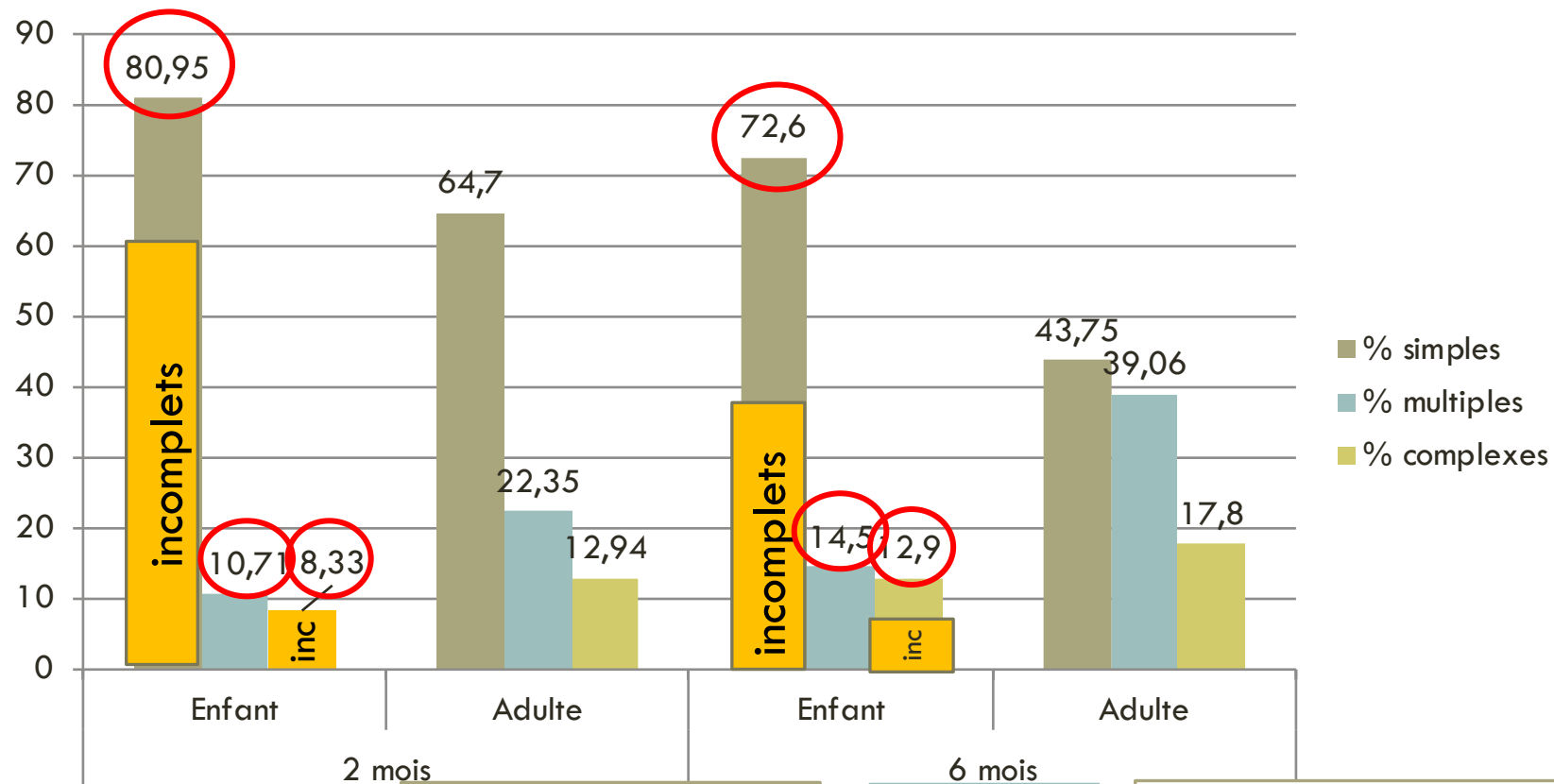
## ❖ Illustrations avec deux enfants: Samy et Diego

❖ Evolution générale

❖ Analyses des corpus



# PROFIL 1 : SAMY



V + Vinf  
Parce que  
(essais)

V + Vinf  
parce que  
À + Vinf  
De + Vinf  
Parce que + Vinf

V + Vinf  
(essais et  
complets)

V + Vinf  
parce que  
À + Vinf  
De + Vinf  
Qui relatif  
Clivée

V + Vinf + pour + Vinf  
pour + Vinf  
parce que + V + Vinf



# CORPUS 1

## EMERGENCE DE V+INFINITIF ET *PARCE QUE*

E- Grégoire et le chapeau était bien pourquoi il est pleuré ?

A- ah Grégoire pleure pourquoi il pleure ? pourquoi il pleure Grégoire ?

E- bleu et les et cheveux \*\*\*

A- il pleure parce qu'il ne veut pas se déshabiller

E- pas \* désha(biller)

← **essai (reprise immédiate)**

A- il ne veut pas se déshabiller

← **reprise**

E- pas \* (déshabi)ller

← **essai (reprise immédiate)**

A- (...) alors qu'est-ce qu'elle a fait Tata ?

E- elle est un peu \*\*\* fâchée

A- ah Tata s'est un peu fâchée

E- parce (que)

← **essai (reprise différée)**

A- elle s'est un peu fâchée parce que Grégoire ne voulait pas se déshabiller **reprise**

E- déshabiller

(...)

A- qu'est-ce qu'il veut Grégoire ?

E- Grégoire \*\*\* cheveux\*\* parce que \*\* il joue joue \*\*\*

← **reprise différée**

# CORPUS 2

## ESSAIS DE V+INF

E- il d- il (veut ?) faire dodo

← essai (reprise différée)

A- il veut faire dodo c'est ça ?

← reprise

E- oui

A- Nounours veut faire dodo oui

(...)

A- et ici ? Edouard bâille

E- bâille

A- oui et Nounours regarde comment il est Nounours ?

E- il bâille

A- il bâille aussi pourquoi il bâille Edouard ?

E- il est il fatigué il dort

A- il bâille parce qu'il est fatigué parce qu'il veut dormir

reprise

# CORPUS 3

## VERS DES REPRISES DIFFÉRÉES DE V+INF

A- ah Jonathan embrasse Bob pour lui dire merci d'accord (...) regarde ici

E- chat tu veux jouer ballon rouge ?

← reprise différée (livre)

A- le chat veut jouer avec le ballon rouge ? oui ?

(...)

E- ballon il est rouge

A- le chat il a cassé le ballon rouge ?

E- oui

A- oui il a éclaté le ballon parce qu'il veut jouer d'accord et qu'est-ce qu'il fait Jonathan ?

E- il pleure il n'a plus il n'a plus ballon rouge

A- oui Jonathan pleure parce qu'il n'a plus de ballon

(...)

A- et là regarde

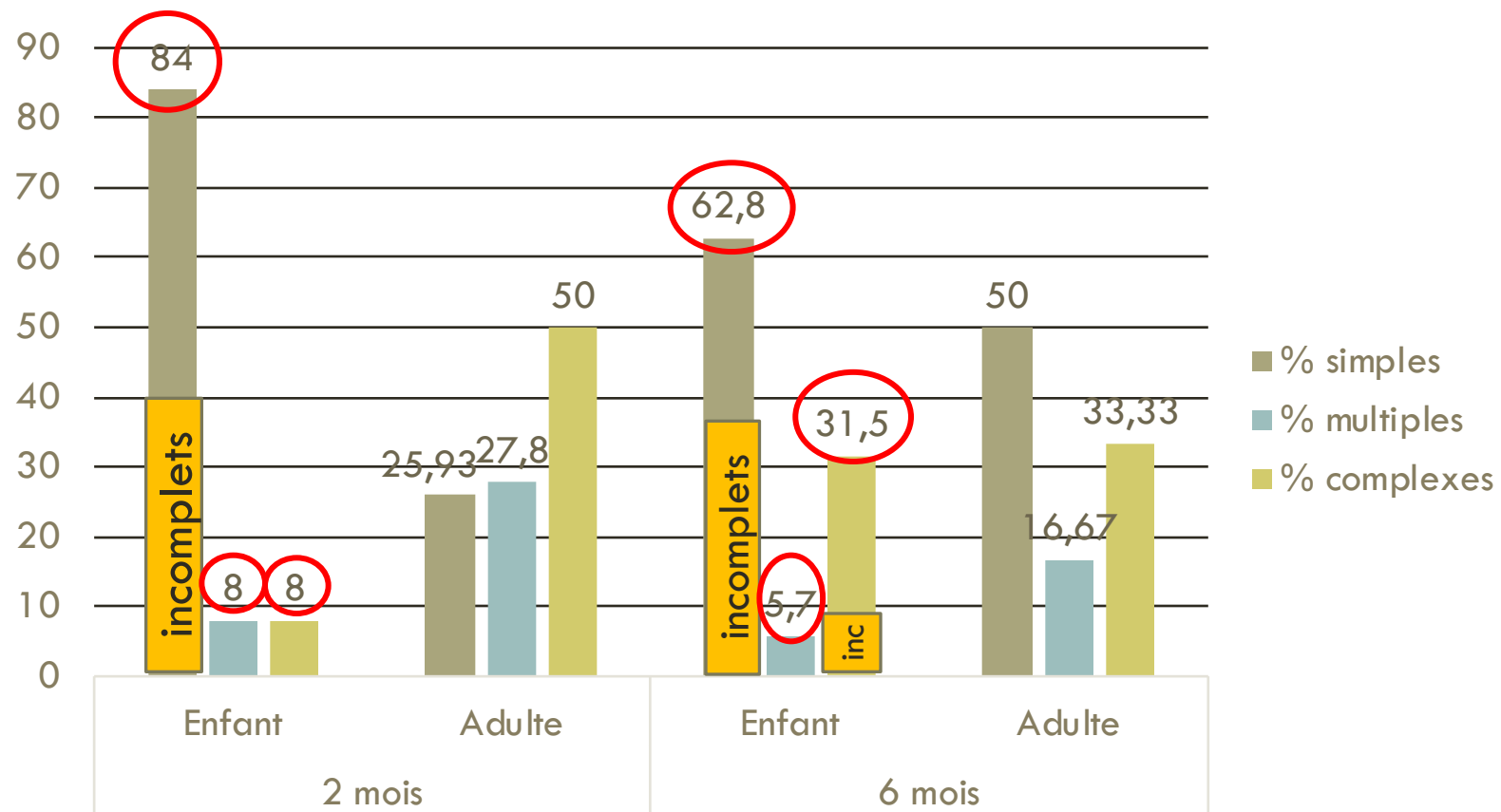
E- je veux pas jouer il dormi fatigué

← essai

A- Joseph et Sophie ne veulent pas jouer ils sont fatigués ils veulent dormir c'est ça?



# PROFIL 2 : DIEGO



Parce que  
Discours indirect


De + Vinf + pour + Vinf  
Discours indirect  
Parce que + V + Vinf  
V + Vinf  
avant de + Vinf  
Clivée

Qui relatif  
Comparatif  
Discours indirect  
Pour + Vinf

Qui relatif  
Discours indirect  
Comparatif  
Pour + Vinf  
Avant de + Vinf  
Parce que  
Gérondif

# EXEMPLE CORPUS 1

## REPRISE DIFFÉRÉE DU DISCOURS INDIRECT



A – (*lit*) Bastien voudrait la grande boîte de douze feutres  
mais Tonton David **dit que** la grande boîte coûte trop cher

← prop (livre)

(...)

A - pourquoi est-ce qu'ils ne prennent pas la grosse boîte ?

E – parce que ça coûte très cher

← reprise partielle

(...)

A – alors on voit la tata de Grégoire et Grégoire qu'est-ce qu'elle fait sa tata ?

E – elle **dit qu'il** a les cheveux tout sales

← reprise différée

A – oui et il faut faire quoi pour les rendre tout propres ses cheveux ?

# EXEMPLE CORPUS 3

## ESSAIS DE DISCOURS INDIRECT



A – (*lit*) Sophie regarde son genou qui saigne un peu elle dit à Jérôme « garde mon pneu je vais me faire soigner »

(...)

E – et après euh il dit à le garçon que qu'il garçon que le qu'il tient à elle son pneu

← essai (reprise différée)

A – alors elle demande à Jérôme si elle peut s'il peut garder son pneu très bien

← reprise (reformulation)

# EXEMPLE CORPUS 3

## ESSAIS DE DISCOURS INDIRECT



A – (*lit*) Sophie a un peu peur elle demande ça va piquer ?  
(...)

E – et après elle demande que le médicament qui si il pique. **essai (reprise différée)**

A – donc elle va rejoindre madame Lise pour se faire soigner et elle a un peu peur  
donc elle demande si le produit ne va pas piquer très bien **reprise**  
et qu'est-ce qu'elle dit madame Lise?

E – ça pique pas

A – donc elle la rassure en lui disant que le médicament ne pique pas **reprise**

E - et après elle dit que c'est elle dit que elle dit que la fille que que c'est un petit  
peu froid

(...)

**essais**

E – Sophie elle dit que ça ça que ça que c'est froid un petit peu

# PISTES POUR L'ÉVALUATION DES COMPÉTENCES

- ❖ Repérer l'évolution des types de constructions
  - ❖ Diversité des verbes utilisés dans les constructions
    - ❖ V + Vinf : autre qu'avec *vouloir* et *jouer* (*attraper* et *faire* par ex, en essai seulement)
    - ❖ Discours indirect : autre qu'avec *dire* et *demander* (*raconter* ou *expliquer*)
- ❖ Repérer les constructions complètes
  - ❖ En reprise différée
  - ❖ Déjà proposées par l'adulte
- ❖ Repérer l'émergence d'autres constructions
- ❖ Repérer l'autonomie des constructions



# ENJEUX DE CE TYPE D'ÉVALUATION

- ❖ Traces d'une acquisition dans les reprises immédiates ou différées
- ❖ Pas d'évolution linéaire
  - ❖ Chevauchements des structures (Lust & al, 2009)
- ❖ Lien avec les formes du langage de l'adulte
  - ❖ Développement des complexités syntaxiques dépend du degré du LAE (Huttenlocher & al, 2002 ; Canut, Masson & Jourdain, soumis)
- ❖ Stimulation par le type de discours (narration) (Wells, 1986; Canut, 2013)
- ❖ Décrire finement le processus d'acquisition de chaque enfant par rapport à lui-même
  - ❖ Déterminer sa marge de progression
  - ❖ En fonction du langage adressé



# POUR CONCLURE

- ❖ Analyses qualitatives ++
  - ❖ Efficience des modalités d'étayage
- ❖ Intérêt pour les professionnels
  - ❖ De la recherche vers la pratique... et vice-versa
- ❖ Réalisation d'enregistrements
  - ❖ Distance entre ce que l'on croit avoir produit et ce que l'on a réellement produit
  - ❖ Attitude réflexive sur sa pratique
  - ❖ Modifications si nécessaires
- ❖ Compétences de « savoir-analyser »





# MERCI À TOUS

Caroline Masson

[caroline.masson@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:caroline.masson@sorbonne-nouvelle.fr)

Emmanuelle Canut

[emmanuelle.canut@univ-lille.fr](mailto:emmanuelle.canut@univ-lille.fr)